



Un bloque jeroglífico de la región de Hiix Witz, Guatemala

SIMON MARTIN

University of Pennsylvania Museum

DORIE REENTS-BUDET

Smithsonian Institution

En años recientes, muchos coleccionistas privados de Guatemala han venido registrando sus artefactos de arte precolombino ante el Registro de Bienes Culturales. Esta agencia, perteneciente al Instituto de Antropología

e Historia (IDAEH), es la responsable de inventariar los artefactos que obran en manos de privados ante el registro oficial del legado cultural nacional guatemalteco. Este proceso no sólo cierra el paso a cualquier posibilidad de que estas obras pudieran entrar al mercado internacional de arte, sino que las pone a disposición de los estudiosos, enriqueciendo así nuestro conocimiento del pasado y del patrimonio cultural de Guatemala.

2010 Traducción de "A Hieroglyphic Block from the Region of Hiix Witz, Guatemala," en *The PARI Journal* 11(1):1-6. Esta traducción: www.mesoweb.com/pari/publications/journal/1101//HiixWitz.pdf.



Figura 1. Bloque jeroglífico registrado por el IDAEH con el número 1.2.144.915 (fotografía de Dorie Reents-Budet).

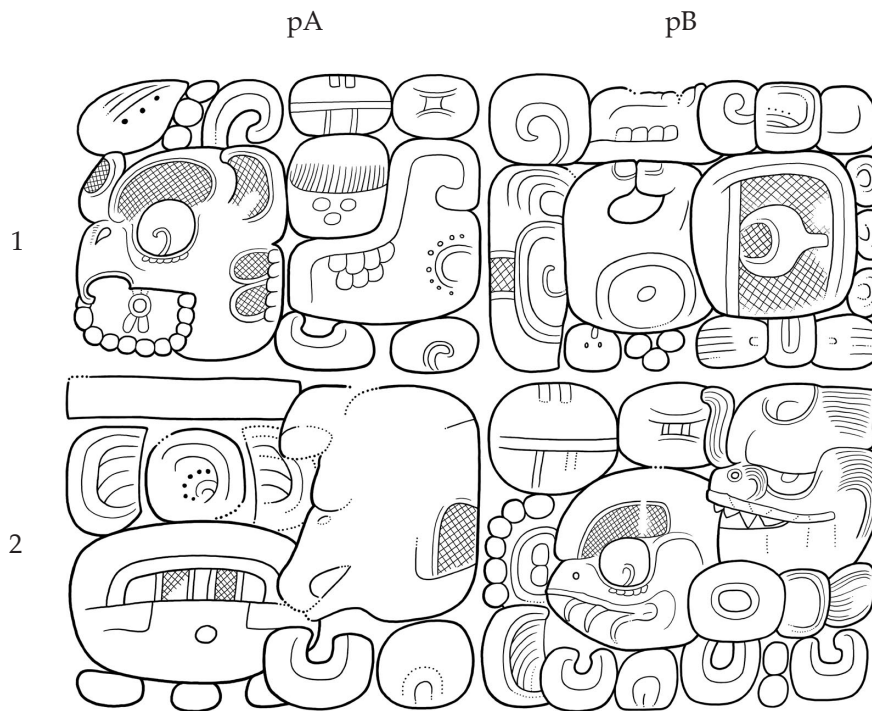


Figura 2. La inscripción del nuevo bloque (dibujo de Simon Martin).

Cuando los objetos mayas presentan inscripciones jeroglíficas, existe el potencial de poder “restablecer su origen,” haciendo uso de la posible mención de personajes y sitios específicos para determinar su origen y reintegrarlos a la narrativa histórica del período Clásico. Es este el caso de un tablero finamente tallado, registrado de manera reciente ante el IDAEH, con el número 1.2.144.915.¹

Esta escultura, que actualmente obra en una colección en Ciudad Guatemala, es un bloque de piedra caliza de grano fino, de color pardo pálido, que presenta ocho bloques jeroglíficos tallados, la mayoría de ellos en excelente estado de conservación (Figura 1). Mide 37 centímetros de altura, 41 de ancho y 15 centímetros de grosor. La naturaleza de la inscripción no dejar lugar a dudas de que formaba parte de un texto mucho más largo y esto, junto con su formato y su tamaño, sugiere que alguna vez fue un peralte de escalón en alguna escalinata jeroglífica.

La inscripción

El texto que tenemos comienza a mitad de una frase y carece de fecha inicial y de verbo, mismos que debieron haberse tallado en un bloque que se hallaba en una posición anterior a la del que nos ocupa y del que ha sido separado. En lugar de ello, comienza en la posición pA1a, con lo que podemos suponer es el nombre del participante principal y que, además de algunos otros elementos en la parte superior, consiste en

la cabeza de un ave en el interior de cuyo pico hay un elemento que parece tener cuentas (Figura 2). Se trata de una ortografía de confluencia que, gracias a ejemplos similares en otros monumentos, podemos descomponer con confianza en sus elementos constituyentes. Comienza con el elemento “con cuentas” —nótese el elemento diagnóstico en forma de “hélice” que tiene en su centro— que parece ser una flor de algún tipo y que se lee **JAN/JANAAB** en otros contextos.² Mejor conocido por ser parte del nombre de K'inich Janaab Pakal, el gran rey de Palenque, se le considera de manera más amplia como parte de G3, uno de los nueve patronos calendáricos conocidos como “Señores de la Noche.” El término que sigue está constituido por el superfijo tripartita y por la posición pictográfica de la “flor” en el pico del ave. Éstos constituyen el signo **TI'** o “boca,” cuya forma autónoma combina el superfijo en cuestión con una boca estilizada. El asunto es un poco más complejo, sin embargo, pues este diseño también forma la base de otros dos jeroglíficos: los verbos **UK'**, “beber” y **¿WE'?**, “comer,” que se distinguen respectivamente por los signos de “agua” y de “pan” en el interior de la boca mencionada (Stuart en Houston *et al.*, 2006: 110, fig.

¹ Deseamos expresar nuestro agradecimiento a Sofía Paredes Maury, Directora de la Fundación Ruta Maya, por llamar nuestra atención hacia este monumento.

² Las sustituciones silábicas que componen este signo dan **ja-na-bi**, si bien existen indicadores de que su valor de base en realidad es **JAN** (Marc Zender, comunicación personal 2008).



Figura 3. Mapa que muestra la ubicación de La Joyanca, El Pajalar, Zapote Bobal y de otros sitios a los que se alude en el texto (mapa de Precolumbia Mesoweb).

3.5 a-d). Dado que estas distinciones pueden omitirse en ortografías confladas como es el caso de la que nos ocupa, puede ser difícil determinar cuál es su lectura correcta.³ Como habremos de ver, ortografías similares sugieren que la intención del escriba fue escribir **TI'** en este caso. Finalmente, nos ocupamos del ave, que se lee **O'**, que es el nombre onomatopéyico de un cierto tipo de pájaro. Así pues, la lectura de todo el bloque es **JAN(AAB)-TI'-O'**, o **Jan/Janaab Ti' O'**.

El glifo siguiente, que ocupa la posición pA1b, identifica al personaje como un gobernante humano

³ Esta fórmula de “x-en-la-boca-de-y” aparece en otros ejemplos como parte de los nombres personales de seres humanos o sobrenaturales. Por ejemplo, aparece el nombre de un *way* (“compañero/coesencia espiritual”) es **K'AHK'-¿TI'¿-SUUTZ'**, lo que significa literalmente “¿Murciélago-Boca? de fuego” (ver Grube y Nahm 1994:701). Sin embargo, al menos uno de estos nombres involucra una forma verbal, en este caso “comer,” como puede verse en **K'AHK'-¿WE¿-CHITAM** (ver Grube y Nahm, 1994: 698).

por medio del glifo emblema **HIIX-WITZ-AJAW-wa**, “Señor de la Colina del Jaguar.” Esto alude a un reino del que los epigrafistas han sabido desde hace ya algún tiempo, pero del que apenas recientemente ha surgido evidencia para su vinculación con las ruinas de La Joyanca, Zapote Bobal y El Pajalar (Stuart, 2003; consultar también Arnould, 2002: 49-51; Breuil-Martínez *et al.*, 2005: 304-307; Gámez *et al.*, 2007; Stuart, 2008). Esta área, que se encuentra en la porción occidental del departamento del Petén, en Guatemala, colinda con los sitios de El Perú hacia el norte y el de Itsimté-Sacluk hacia el oriente (Figura 3). La distribución del nombre de Hiix Witz y sus títulos asociados en tres sitios diferentes es inusual pero no única, y pudiera reflejar un sistema de gobierno asentado en varias capitales, o bien una secuencia cambiante de sedes de gobierno. El sitio de El Pajalar tiene al menos un monumento temprano y se ha sustentado la sugerencia de que su impresionante acrópolis, construida en la parte alta de

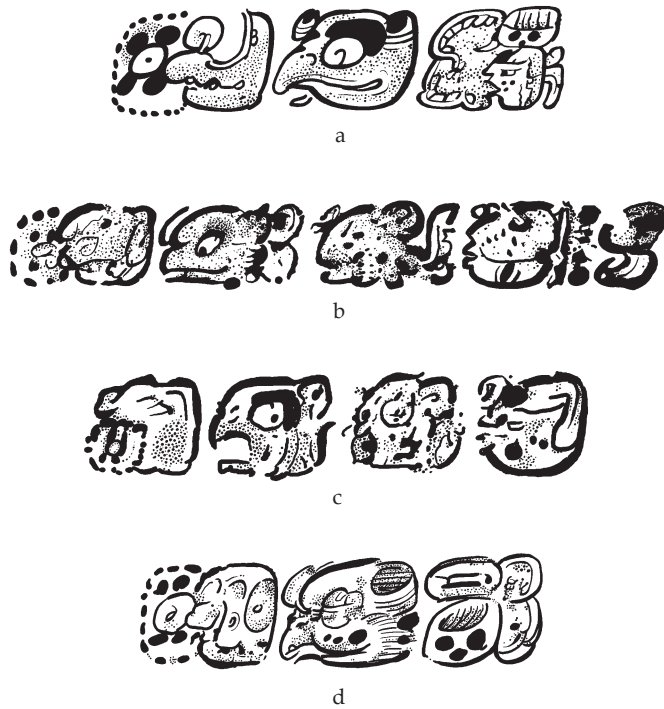


Figura 4. Instancias del nombre de Janaab Ti' O' de Hiix Witz en diversas vasijas pintadas: (a) JAN(AAB)-TI' O' HIIX-WITZ-AJAW-wa (K1387); (b) JAN(AAB)-TI' O'-o HIIX-wi tzi-a *ja-wa (K5646); (c) JAN(AAB)-TI' O' HIIX[¿WITZ?] AJAW (K8665); (d) JAN(AAB)-TI' O' HIIX-WITZ-AJAW (K8722). Dibujos de Simon Martin, conforme a fotografías tomadas por Justin Kerr.

una colina, pudiera ser la “Colina del Jaguar” original (Stuart, 2008). Zapote Bobal es el mayor de los tres sitios citados, tiene el mayor número de monumentos y bien pudo ser el centro dominante durante el período Clásico tardío (Breuil-Martínez *et al.*, Gámez *et al.*, 2007).

El mismo nombre de Janaab Ti' O' y el título asociado de Hiix Witz aparecen en al menos cuatro vasijas de proveniencia desconocida, que pueden consultarse en el archivo Kerr, en www.mayavase.com: K1387, K5646, K8665 y K8722 (Figura 4a-d). Estos brindan buenos ejemplos de la flexibilidad de las estrategias ortográficas de que hacía uso este sistema de escritura, que presentan la misma secuencia de términos en diferentes representaciones, especialmente en lo que hace al glifo emblema. Se hará notar que ninguna de estas representaciones expandidas muestra evidencia alguna de los signos equivalentes a “comer” o “beber” que se derivan del signo de ‘boca,’ por lo que su valor debe entonces entenderse como un TI' sencillo. Uno o más de estos individuos puede ser el mismo Janaab Ti' O' del bloque recién descubierto si bien, en virtud del entusiasmo con el que las dinastías mayas reciclaban los nombres de gobernantes tempranos, no debería sorprendernos hallar varios reyes con este mismo apelativo (en un patrón especialmente común, los gobernantes que recién accedían al poder solían adoptar

los nombres de sus abuelos). Además, hay evidencia de que existieron combinaciones de este nombre y título en al menos uno y quizá dos monumentos de piedra, a lo que haremos de volver un poco más adelante.

El bloque siguiente, que ocupa la posición pB1a, contiene los elementos **yi-chi-NAL-la** o *yichnal*, que se lee como “ante/a la vista de.” Este término se usas cuando las acciones de un participante son “supervisadas” por otro, entendiéndose esta supervisión como la aprobación de una autoridad.

La persona que supervisa se menciona en el bloque que ocupa la posición pB1b, en donde hallamos los elementos **yu[kul]-no-ma-CH'EEN** o *Yuknoom Ch'een*. Era este el nombre de un conocido rey de Calakmul, en México, quien gobernara entre los años 636 a 685 o 686 d. C. (Martin y Grube, 2000: 108-109). Se le menciona en las inscripciones de Dos Pilas, Cancuén, Uxul, El Perú, La Corona, Moral-Reforma y en un sitio desconocido, próximo a Piedras Negras y, desde luego, en Calakmul mismo (Martin 2000:43). Calakmul, que era el mayor de los centros políticos mayas durante el período Clásico, se halla a unos 130 kilómetros al noreste de la región de Hiix Witz.

El bloque glífico que sigue, que ocupa la posición pA2a-b, presenta el título “Señor de Cinco K'atunes” mediante los elementos **5-¿WINIKHAAB?-AJAW-wa**. Este título es señal de edad avanzada (más de 79 años), misma que Yuknoom Ch'een alcanzó en el año 680 (Martin, 2005: 8). Si su uso fue contemporáneo, esto colocaría al evento faltante con gran precisión entre el período transcurrido entre la fecha citada en la frase anterior y la muerte del gobernante, ocurrida en los años 685 o 686. No obstante y ya que existe alguna posibilidad de que el título se hubiera aplicado de manera retrospectiva, lo único de lo que podemos estar seguros es de que la piedra se talló después del año 680, aludiendo a un evento anterior al año 686. Los títulos asociados con Yuknoom Ch'een concluyen en el bloque glífico que ocupa la posición pB2a, con el glifo emblema de Calakmul, que es muy familiar: **K'UH-ka-KAAN-AJAW-wa** *k'uhul kaan ajaw* “Señor Sagrado de la Serpiente.”

El compuesto final, que ocupa la posición pB2b es otro término familiar: **u-ti-ya** o *uhtiiy*, que significa “ocurrió (en).” A menudo asociado con Números de Distancia que llevan a una fecha anterior, esta expresión también se utilizó para introducir la locación en la que un determinado evento tuvo lugar (Stuart y Houston, 1994: 7-12). En estos casos, se usa para definir una ubicación específica dentro de un sitio —como, por ejemplo, un edificio o complejo arquitectónico— o bien para aludir a otro centro. Dada la gama de sitios que hicieron uso del título de Hiix Witz, sería ventajoso contar con información específica, aunque bien podría aludir a un sitio remoto, como Calakmul. Es de esperarse que el descubrimiento de bloques adicionales de esta serie nos



Figura 5. Fotografía número K1387 © Justin Kerr.

lleven en última instancia a una mejor comprensión de su papel en este caso.⁴

Observaciones

Este bloque de tallado delicado constituye un fino ejemplo de la caligrafía maya en piedra, pero es el contenido de la inscripción lo que le imparte importancia histórica. En la medida en que resulta posible reconstruirla, se refiere a una acción llevada a cabo por el gobernante de Hiix Witz, bajo la supervisión del rey de Calakmul. En esa medida, ofrece información novedosa sobre las circunstancias políticas del reino de Hiix Witz en el período Clásico tardío y resulta la más clara evidencia de que disponemos actualmente de que este centro se hallaba bajo la influencia de Calakmul.

Existen otros factores de relevancia en relación con esto. La aparición de un personaje llamado Janaab Ti' O' de Hiix Witz en la vasija K1387 (Figuras 4a, 5) es importante, pues se trata de una vasija de estilo códice del tipo estrechamente asociado con el reino de Calakmul y otros reinos bajo su control.⁵ La composición química de esta vasija específica, sin embargo, no corresponde a la de los elementos analizados de Calakmul, ni a los de ningún otro sitio de la Cuenca de El Mirador, que queda inmediatamente al sur de la primera y que parece ser el área central de producción de este tipo de vasijas. Estilísticamente, la vasija K1387 presenta grandes similitudes con otras vasijas de estilo códice y quizá este vaso, junto con un plato que parece hacerle juego y que se identifica con el número K1388, simplemente se fabricaron en algún centro de la Cuenca de El Mirador para el cual no tenemos materiales de comparación. Sea como fuere, resulta extremadamente raro, casi podría decirse único, que un centro de fuera de la gran área de El Mirador se nombre en una vasija de estilo códice, y esto resulta en sí mismo una buena pista para confirmar la existencia de un vínculo entre Calakmul y Hiix Witz.⁶

Este vínculo se ve reforzado por la aparición de uno

de los monumentos de piedra antes mencionados. En él puede verse una escena de juego de pelota con dos participantes, uno de los cuales se identifica claramente con el nombre Janaab Ti' O' y un título erosionado pero reconocible de Hiix Witz, en tanto que el otro participante se identifica de manera evidente como el rey de Calakmul llamado Wamaaw K'awiil (Tunesi, 2007: 15-18, figs. 4, 6).⁷ De éste último tenemos noticia sólo en otro texto, que data del año 736, y puede afirmarse que este rey no pudo haber subido al trono antes del año 731 (Looper, 1999: 270; Martin y Grube, 2000: 112-114). Al caer esta fecha unos años después de la posible fecha del nuevo bloque, puede sospecharse que este

⁴ Una piedra de formato similar, aunque de dimensiones desconocidas y que también se halla en una colección en Guatemala (Mayer 1991, lám. 97a) bien podría ser otro bloque de esta serie (David Stuart, comunicación personal, 2009). El contenido de dicho texto es completamente de naturaleza cronológica, aunque no es posible establecer su posición en la Cuenta Larga.

⁵ Stanley Guenter (2003: nota 9) ha notado la similitud que guarda la vasija K1387 con una vasija de estilo códice que nombra a Yuknoom Ch'een y que se halló en la Tumba 4 de la Estructura 2 de Calakmul (aunque no parece ser obra del mismo artista) y, por ello, sugirió que este rey y el señor de Hiix Witz pudieron ser contemporáneos. Adicionalmente, se dice que un plato actualmente identificable como K3636 (que se publicó originalmente en Robicsek y Hales, 1981: tabla 2a) es de estilo códice y lleva el nombre de otro señor de Hiix Witz: **yu-ku-la CHAN-na K'AWIIL**.

⁶ Laura Gámez, James Fitzsimmons y Mélanie Forné (2007: 361) postulan una relación entre Hiix Witz y Calakmul con base en sus asociaciones paralelas con los reinos de El Perú, Piedras Negras y Dos Pilas.

⁷ Sería ésta una de las contadas ocasiones en las que el título de Hiix Witz incluye un prefijo **K'UH(UL)** "sagrado." Siendo que este elemento es una característica que aparece con regularidad en asociación con los glifos emblema, su casi total ausencia en Hiix Witz podría ser reveladora de la estructura política de este reino y, a un nivel más práctico, dificulta la distinción, dentro de este territorio, entre un "rey" y un miembro perteneciente a la alta aunque más común clase social de *ajaw*.

juego de pelota involucró a un personaje posterior y que llevaba el mismo nombre de nuestro Janaab Ti' O'. De hecho, dado que hay una inscripción en otro sitio que menciona a un gobernante de Hiix Witz con un nombre muy diferente en el año 732, podemos considerar que lo anterior es muy probable.⁸

Otro monumento, en esta ocasión un bloque fragmentario que actualmente se halla en la bodega del Museo Sylvanus Morley, en Tikal, Guatemala (Mayer, 1991: lám. 155), presenta un mejor candidato para efectos de asignar la identidad de nuestro señor de Hiix Witz. Se trata de uno de varios peraltes de escalón que David Stuart (comunicación personal, 2006) ha vinculado a unos bloques que se corresponden perfectamente y que fueron hallados en El Reinado, en Guatemala (Mejía y Laporte, 2004: 249-251, figs. 13-26), apenas un poco al sur de la región de Hiix Witz. En ellos, un individuo llamado Janaab Ti' O' lleva lo que se sospecha pudo haber sido un glifo emblema de Hiix Witz; se han datado para alrededor del año 692, con base en el registro del Final de Período 9.13.0.0.0 que aparece en un bloque asociado (Stanley Guenter, comunicación personal, 2006).⁹

Hay también en este caso un vínculo con Calakmul, pues la ceremonia calendárica en cuestión o bien se llevó a cabo en esa ciudad o se vinculó a ella de alguna otra manera.¹⁰ La naturaleza de la influencia que tuvo

Calakmul en todas las tierras bajas centrales es clara, considerando el carácter hegemónico de las relaciones que sostuvo con otros reinos (Martin y Grube, 1995, 2000). Esto resulta especialmente cierto de las referencias a Yuknoom Ch'een presentes en otros centros, que manifiestan o implican con gran consistencia el estatus dominante de éste último. Entre éstas hay varios casos en los que este gobernante supervisó el ascenso al trono de diversos gobernantes subordinados, utilizando incluso en dos ocasiones el término *yichnal*, presente también en el bloque que aquí nos ocupa. Independientemente de cual haya sido la naturaleza precisa del verbo faltante, el nuevo bloque es importante como confirmación de que Hiix Witz estaba vinculada de manera directa con la esfera de interacción de Calakmul hacia finales del siglo séptimo y de que su posición era subordinada. En este sentido, se une a una cadena de contactos que abarca desde Cancuén, en el lejano sur, hasta Uxul, en la periferia del reino de Calakmul (consultar también Freidel *et al.*, 2007).

No podemos confirmar aún si esta piedra proviene de Zapote Bobal, de Pajalal o de La Joyanca —o, incluso, de algún otro sitio aún no reconocido—, pero podemos ubicarla con razonable certidumbre dentro del antiguo reino de Hiix Witz. Alguna vez fue un fragmento aislado, pero actualmente ya puede incorporarse a nuestro creciente entendimiento de la dinámica política maya durante el período Clásico.

⁸ El Escalón V de la Escalinata Jeroglífica 3 de Yaxchilán registra la captura de un señor de Hiix Witz en el año 732 (Mathews, 1997: 146) y la “llegada aquí” de otro, ocurrida unos meses después. Ninguno de ellos lleva el nombre Janaab Ti' O': el primero se identifica con la secuencia **na-ku chi-u**, en tanto que el segundo lo hace con **?-TI'-K'AWIIL** (ver también K2803). Dado que se ignora la estructura de gobierno del disperso reino de Hiix Witz —lo que se une a la dificultad de aseverar si se trataba de un verdadero “rey,” en ausencia de un glifo emblema completo—, esto no resulta concluyente, sino más bien sugestivo de que la referencia posterior a Janaab Ti' O' introduce a un nuevo personaje.

⁹ La secuencia **JAN(AAB)-TI' O'** va desde el bloque jeroglífico pC2b hasta el pD2a, en tanto que la cabeza dañada de jaguar que aparece en la posición pD2b parece ser una forma confluada del glifo emblema **HIIX[WITZ-AJAW]** (Mayer, 1991: lám. 155). La frase erosionada continúa, nombrando posiblemente a Janaab Ti' O' como vasallo de Yuknoom Ch'een (David Stuart, comunicación personal, 2010).

¹⁰ Esta fecha, expresada sólo como fecha de la Rueda Calendárica, se vincula con el topónimo *Uxte'tuun*, asociado con Calakmul por medio de un término que aún no ha podido leerse (David Stuart, comunicación personal, 2006; consultar Mayer, 1991: láms. 156, 158). Pero este enigmático monumento podría datar de una fecha posterior al año 692. Una frase bien podría describir al gobernante local de El Reinado como nieto del señor de Dos Pilas, Bajlaj Chan K'awiil (c. 648-692>), según lo identifica un raro nombre subsidiario en la secuencia glífica presente en las posiciones pA3b-pA4a (Mayer, 1991: lám. 127). (Es concebible, aunque la idea presenta dificultades, que el mismo fragmento nombre a otro nieto: el señor de Dos Pilas, K'awiil Chan K'inich [741-761].) Debemos recordar también que Dos Pilas fue otro reino que tuvo relaciones con Hiix Witz, puesto que Bajlaj Chan K'awiil buscó refugio en ese reino tras una derrota sufrida ante Tikal, en el año 673 (Fahsen *et al.*, 2003; Guenter, 2003: 24).

Resumen de la lectura

- pA1a **JAN(AAB)-TI'-O'** *Jan/Janaab Ti' O' Janaab Ti' O'*
 pA1b **HIIX-WITZ-AJAW-wa** *Hiix Witz Ajaw*
 Señor de la Colina del Jaguar
 pB1a **yi-chi-NAL-la** *yichnal* supervisado por
 pB1b **yu[ku]-no-ma-CH'EEN** *Yuknoom Ch'een*
 Yuknoom Ch'een
 pA2a **5-¿WINIKHAAB?** *Ho Winikhaab (?)* Cinco
 K'atunes
 pA2b **AJAW-wa** *Ajaw* Señor
 pB2a **K'UH-ka-KAAN-AJAW-wa** *K'uhul Kaan Ajaw*
 Sagrado Señor de la Serpiente
 pB2b **u-ti-ya** *uhtiiy* ocurrió (en)

Bibliografía

- Arnauld, Charlotte
 2004 *La Joyanca (La Libertad, Guatemala): Antigua ciudad maya del noroeste del Petén*. Guatemala City: Asociación Tikal.
 Breuil-Martínez, Véronique, James L. Fitzsimmons, Laura L. Gámez, Edy Barrios, and Edwin Román
 2005 Resultados preliminares de la primera temporada en Zapote Bobal, municipio de La Libertad, Petén. In *XVIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2004*, edited by Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, and Héctor E. Mejía, pp. 296-308. Guatemala City: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.

- Fahsen, Federico, Jorge Mario Ortíz, Jeannette Castellanos, and Luís Luin
2003 La Escalinata Número 2 de Dos Pilas: Los nuevos escalones. Report submitted to the Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies. *FAMSI*: www.famsi.org/reports/01098es/interim/section07.htm.
- Freidel, David, Héctor Escobedo, David Lee, Stanley Guenter, and Juan Carlos Meléndez
2007 El Perú y la ruta terrestre de la Dinastía Kan hacia el Altiplano. In *XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2006*, edited by Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, and Héctor E. Mejía, pp. 59-76. Guatemala City: Museo Nacional de Arqueología y Etnología
- Gámez, Laura, James Fitzsimmons, and Mélanie Forné
2007 Epigrafía y arqueología de Hixwitz: Investigaciones en Zapote Bobal, La Libertad, Petén. In *XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2006*, edited by Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, and Héctor E. Mejía, pp. 345-367. Guatemala City: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.
- Grube, Nikolai, and Werner Nahm
1994 A Census of Xibalba: A Complete Inventory of Way Characters on Maya Ceramics. In *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, Volume 5*, edited by Barbara and Justin Kerr, pp. 686-715. New York: Kerr Associates.
- Guenter, Stanley Paul
2003 The Inscriptions of Dos Pilas associated with B'ajlaj Chan K'awiil. *Mesoweb*: www.mesoweb.com/features/Guenter/DosPilas.
- Houston, Stephen D., David Stuart, and Karl A. Taube
2006 *The Memory of Bones: Body, Being, and Experience among the Classic Maya*. Austin: University of Texas Press.
- Looper, Mathew G.
1999 New Perspectives on the Late Classic Political History of Quiriguá, Guatemala. *Ancient Mesoamerica* 10(2):263-280.
- Martin, Simon
2000 Los Señores de Calakmul. *Arqueología Mexicana* 7(42):40-45.
2005 Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul. *The PARI Journal* 6(2):5-15.
- Martin, Simon, and Nikolai Grube
1995 Maya Superstates. *Archaeology* 48(6):41-46.
2000 *Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*. New York: Thames and Hudson.
- Mathews, Peter Lawrence
1997 *La escultura de Yaxchilan*. Mexico City: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Mayer, Karl Herbert
1991 *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance, Supplement 3*. Berlin: Verlag von Flemming.
- Mejía, Héctor E., and Juan Pedro Laporte
2004 Exploración en El Reinado (*Ni'tuunal*), La Libertad, Petén: La Acrópolis y la Plaza A. In *Reporte 18, Atlas Arqueológico de Guatemala*, pp. 245-297. Guatemala City: Instituto de Antropología e Historia.
- Robicsek, Francis, and Donald M. Hales
1981 *The Maya Book of the Dead, The Ceramic Codex: The Corpus of Codex-Style Ceramics of the Late Classic Period*. Charlottesville: University of Virginia Art Museum.
- Stuart, David
2003 La identificación de Hixwitz. Paper presented at the XV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología de Guatemala.
2008 A Stela from Pajamal, Guatemala. *Maya Decipherment*: <http://decipherment.wordpress.com/2009/06/15/an-inscribed-block-from-pajamal-guatemala/>.
- Stuart, David, and Stephen D. Houston
1994 *Classic Maya Place Names*. Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology 33. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- Tunesi, Raphael
2007 A New Monument Naming Wamaaw K'awiil of Calakmul.